

Люсинда  
Райли

# Любовное ПИСЬМО



INSPIRIA

Москва  
2024





Люсинда  
Райли

# Любовное ПИСЬМО



INSPIRIA

Москва

УДК 821.111-31  
ББК 84(4Вел)-44  
P18

Lucinda Riley  
THE LOVE LETTER

Copyright © Lucinda Riley, 2018

В дизайне обложки и авантитула использованы фотографии:  
© Alessio Catelli, kentaylordesign, trabantos,  
BK foto, Evgeniya Litovchenko, S U P E R Y O S / Shutterstock.com.  
Используется по лицензии от Shutterstock.com.



Школа перевода  
В. Баканова

Перевод с английского *Екатерины Каштановой*  
Художественное оформление *Нatalьи Каштыкиной*

**Райли, Люсинда.**

P18      Любовное письмо / Люсинда Райли ; [перевод с английского Е. Каштановой]. — Москва : Эксмо, 2025. — 640 с.

ISBN 978-5-04-186762-1

1995 год, Лондон. Один из величайших актеров своего поколения, сэр Джеймс Харрисон, умирает в возрасте девяноста пяти лет. После смерти он оставил тайны, которые точно шокируют его поклонников. Джоанна Хаслам — амбициозная молодая журналистка, освещающая в прессе похороны легендарного актера. Готовя материал, Джоанна узнает о письмах Харрисона, содержание которых отчаянно держалось в секрете более семидесяти лет.

Журналистка во что бы то ни стало решает добраться до них и приоткрыть завесу лжи и тайн, тщательно скрываемых от публики. Правда, сделать это не так просто: письма ищут агенты МИ-5, ведь их содержимое может нанести сокрушительный удар британской монархии.

УДК 821.111-31  
ББК 84(4Вел)-44

ISBN 978-5-04-186762-1

© Каштанова Е., перевод на русский язык, 2024  
© Издание на русском языке, оформление.  
ООО «Издательство «Эксмо», 2025

*Посвящается Джереми Треватеру*



## *Примечание автора*

За «Любовное письмо» я взялась ровно двадцать лет назад, в 1998 году, когда после нескольких успешно опубликованных романов решила написать триллер о вымышленной королевской семье Великобритании. В то время, после смерти Дианы, принцессы Уэльской, монархия была крайне непопулярна. В 2000 году королева-мать отмечала свой столетний юбилей, и официальное общенациональное празднование состоялось сразу после публикации книги. Теперь-то я понимаю, что в то время стоило, пожалуй, уделить больше внимания первым рецензиям, в одной из которых говорилось, что Сент-Джеймскому дворцу не понравится эта тема. И в самом деле, в преддверии выхода романа по непонятным причинам отменялись рекламные акции в магазинах, заказы и PR-мероприятия, да и сама книга, в ту пору называвшаяся «Двойник», с трудом смогла увидеть свет.

А потом мой издатель расторг контракт на следующую рукопись. Чтобы найти нового, я стучалась во множество дверей, но все они захлопывались у меня перед носом. Моя карьера в одночасье пошла прахом.

## ЛЮСИНДА РАЙЛИ

К счастью, в то время я как раз вышла замуж, поэтому просто сосредоточилась на воспитании детей и написала три книги для собственного удовольствия. Как оказалось, подобный перерыв стал для меня неожиданным благом. Но когда младший ребенок пошел в школу, я решила, что пора возвращаться, и, собрав все свое мужество, отправила агенту свежую рукопись — на всякий случай под другой фамилией. К моей безумной радости, после стольких лет безвестности ее купил издатель.

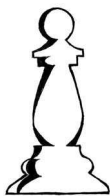
Выпустив в свет несколько романов, мы решили, что пришло время дать «Двойнику» второй шанс.

Важно помнить, что «Любовное письмо» в какой-то степени отражает веяния той эпохи. Если бы действие книги происходило в современном мире с развитыми технологиями, сюжетная линия выглядела бы совершенно неправдоподобной, особенно с учетом высокотехнологичных приспособлений, которыми пользуются сейчас службы безопасности.

В заключение хочется еще раз повторить, что «Любовное письмо» — художественное произведение, не имеющее никакого сходства с жизнью нашей любимой королевы и ее семьи. Надеюсь, вам понравится «альтернативная» версия, если на этот раз она все-таки попадет к вам в руки...

*Люсинда Райли  
Февраль 2018*

## *Королевский гамбит*



*Шахматный дебют, во время которого  
белые приносят в жертву свою пешку,  
чтобы отвлечь пешку черных*



# *Пролог*

*Лондон*

*20 ноября 1995 года*

— Джеймс, милый, что ты делаешь?

Он огляделся, сбитый с толку, затем нетвердой походкой двинулся вперед. Она поддержала его, не давая упасть.

— Ты что, ходил во сне? Пойдем-ка обратно в кровать, — мягко продолжил женский голос.

Внучка. А значит, его душа все еще в земном мире.

Он ведь не просто так встал с постели. Его гнало вперед какое-то срочное дело, которое вечно приходилось откладывать, но сейчас...

Нет, уже не вспомнить. Пришедший в негодность разум снова его предал. Впав в уныние, он позволил практически дотащить себя до кровати. Ненавистные хрупкие, истощенные конечности делали его беспомощным, словно младенец.

— Вот так. — Она устроила деда поудобнее. — Больно? Дать немного морфия?

## ЛЮСИНДА РАЙЛИ

— Нет, прошу. Я...

Именно из-за морфия в голове была каша. Завтра он обойдется без лекарства и тогда сумеет вспомнить, что должен сделать перед смертью.

— Ладно. Просто расслабься и попробуй немного поспать, — успокаивающе проговорила она, поглаживая ладонью его лоб. — Скоро придет доктор.

Понимая, что нельзя засыпать, он закрыл глаза, отчаянно копясь в памяти в поисках лиц и обрывков воспоминаний...

И увидел ее, так же ясно, как в день первой встречи. Прекрасная, нежная...

— Помнишь, дорогой? Письмо, — прошептала она. — Ты обещал его вернуть...

«Ну конечно!»

Он открыл глаза и попытался сесть. Над ним нависло озабоченное лицо внучки, потом руку на сгибе локтя болезненно кольнуло.

— Джеймс, милый, сейчас доктор даст тебе успокоительное, — пояснила она.

«Нет, нет!» — мысленно закричал он, но слова не желали слетать с губ.

В руку вонзилась игла, и Джеймс понял, что опоздал. Он слишком долго тянул и теперь уже не успеет исполнить обещание.

— Прости, мне очень жаль, — выдохнул старик.

В конце концов он сомкнул веки, из тела ушло напряжение. Но когда внучка, склонившись над ним, прижалась гладкой щекой к морщинистому лицу деда, оно было мокрым от слез.

*Безансон, Франция*  
*24 ноября 1995 года*

Она медленно добрела до камина в гостиной. День выдался холодный, и кашель сегодня одолевал ее сильнее обычного. Устроив свое хрупкое тело в кресле, она взяла со стола свежий номер «Таймс», чтобы, как всегда с утра, за чашкой английского чая почитать некрологи. Однако при виде заголовка на треть первой полосы со звоном опустила фарфоровую чашку на блюде.

#### **СКОНЧАЛСЯ ЧЕЛОВЕК-ЛЕГЕНДА**

*Девяностопятилетний сэр Джеймс Харрисон, которого многие считают величайшим актером своего поколения, скончался вчера в своем лондонском доме в окружении родных. Похороны в узком кругу близких лиц состоятся на следующей неделе. В январе в Лондоне пройдет поминальная служба.*

Сердце болезненно сжалось. Газета в руках затряслась так сильно, что она едва сумела дочитать страницу до конца. Рядом со статьей размещалась фотография, на которой он получал почетный орден из рук королевы. Полными слез глазами она

## ЛЮСИНДА РАЙЛИ

рассматривала строгие очертания его профиля и густую копну седеющих волос...

Сможет ли она вернуться? Осмелится ли на такой шаг? В последний раз, просто чтобы попрощаться...

Позабыв об остывшем утреннем чае, она перевернула первую страницу и продолжила читать, смакуя подробности его жизни и карьеры. Потом ее внимание привлек еще один небольшой заголовок.

### *ИЗ БАШНИ ПРОПАЛИ ВОРОНЫ*

*Прошлой ночью стало известно, что из Тауэрской башни в Лондоне исчезли знаменитые вороны. Согласно легенде, птицы жили здесь уже более пяти сотен лет, в соответствии с указом Карла II охраняя Тауэр и королевскую семью. Об исчезновении воронов вчера вечером сообщил смотритель. В настоящее время ведутся масштабные поиски.*

— Господи помилуй... — прошептала она, чувствуя, как страх разливается по старым венам.

Возможно, это всего лишь совпадение. Вот только она слишком хорошо знала, что скрывается за той легендой...